

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 134/2011 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 134/2011

在澳門科技大學基金會建議下；

Sob proposta da Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款及第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º e no n.º 1 do artigo 42.º, ambos do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、在澳門科技大學開設法律碩士學位課程。

1. É criado na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau o curso de mestrado em Jurisprudência.

二、核准上述課程的學習計劃，該學習計劃載於本批示附件，並為本批示的組成部分。

2. É aprovado o plano de estudos do curso referido no número anterior, constante do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

三、課程期限為兩年。

3. O curso tem a duração de dois anos.

四、課程以中文授課。

4. A língua veicular do curso é língua chinesa.

五、課程的學術範圍：法學。

5. Área científica do curso: Direito.

六、根據第37/2000號行政命令核准的頒授碩士及博士學位規章第五條第三款（二）項的規定，上述課程還包括撰寫及答辯一篇原創論文。

6. O curso inclui, ainda, a elaboração e defesa de uma dissertação escrita original, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º do regulamento que define a forma de atribuição dos graus de mestre e doutor, aprovado pela Ordem Executiva n.º 37/2000.

七、如學生按上述課程的規章規定及格完成載於本批示附件的表一及表二的科目，而不在規定期限內提交論文，則只可取得結業證書。

7. Os alunos que completem com aproveitamento as disciplinas dos quadros I e II do Anexo ao presente despacho, nos termos do exigido no regulamento do curso, mas não apresentem a dissertação no prazo estabelecido, obtêm unicamente o certificado de conclusão da parte curricular.

二零一一年七月二十九日

29 de Julho de 2011.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

附件

法律碩士學位課程

學習計劃

表一

| 科目 | 種類 | 學分 |
|--------|----|----|
| 法理學 | 必修 | 3 |
| 法制史 | " | 3 |
| 憲法與基本法 | " | 3 |
| 民法學 | " | 3 |
| 刑法學 | " | 3 |

ANEXO

Plano de estudos do curso de mestrado em Jurisprudência

Quadro I

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|-------------------------------------|-------------|---------------------|
| Jurisprudência | Obrigatória | 3 |
| História do Direito | » | 3 |
| Direito Constitucional e Lei Básica | » | 3 |
| Direito Civil | » | 3 |
| Direito Criminal | » | 3 |

| 科目 | 種類 | 學分 |
|-----------|----|----|
| 刑事訴訟法學 | 必修 | 3 |
| 民事訴訟法學 | " | 3 |
| 行政法與行政訴訟法 | " | 3 |
| 經濟法 | " | 3 |
| 商法 | " | 3 |
| 國際法原理 | " | 3 |
| 法律實務 | " | 2 |

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|--|-------------|---------------------|
| Direito Processual Criminal | Obrigatória | 3 |
| Direito Processual Civil | » | 3 |
| Direito Administrativo e Direito Processual Administrativo | » | 3 |
| Direito Económico | » | 3 |
| Direito Comercial | » | 3 |
| Princípios de Direito Internacional | » | 3 |
| Estudos Práticos sobre Assuntos Jurídicos | » | 2 |

表二

Quadro II

| 科目 | 種類 | 學分 |
|----------|----|----|
| 比較法學 | 選修 | 3 |
| 歐盟法 | " | 3 |
| 法理學與法哲學 | " | 3 |
| 憲法與行政法專題 | " | 2 |
| 民商法專題 | " | 2 |
| 法律英語 | " | 2 |
| 法律文書 | " | 2 |

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|---|----------|---------------------|
| Direito Comparado | Optativa | 3 |
| Direito Comunitário | » | 3 |
| Jurisprudência e Filosofia do Direito | » | 3 |
| Tópicos Especiais — Direito Constitucional e Direito Administrativo | » | 2 |
| Tópicos Especiais — Direito Civil e Comercial | » | 2 |
| Inglês Jurídico | » | 2 |
| Redacção de Documentos Jurídicos | » | 2 |

表三

Quadro III

| 科目 | 種類 | 學分 |
|----|----|----|
| 論文 | 必修 | — |

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|-------------|-------------|---------------------|
| Dissertação | Obrigatória | — |

註：

為完成本課程，學生須取得至少45學分（表一的必修科目佔35學分；表二的選修科目佔10學分），並須撰寫及答辯一篇原創論文。

Nota:

A obtenção de pelos menos 45 unidades de crédito (35 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias do quadro I e 10 unidades de crédito nas disciplinas optativas do quadro II) e a elaboração e defesa de uma dissertação original são necessárias à conclusão do curso.